

# BUSINESS

24.ª EDICIÓN  
Marzo 2018

## IN ACTION

Interview

**Pedro  
Cupersmith**

Pág. 10

**somit**  
corredores de seguros

Interview

**Roberto  
Díaz-Duran**

Pág. 12

**CEMENTO  
REGIONAL**  
EL SÚPER CEMENTO®



**AMCHAM  
GUATEMALA**  
AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE



**AmCham's President**

Juan Pablo Carrasco de Groote

**AmCham's Executive Director**

Waleska Sterkel

**Publications Coordinator**

Gabriela Flores

**Trade Center & AAP Coordinator**

Gabriela Negreros

**Customer Service Coordinator**

Marie André Galvez- Sobral

**Translation**

Grete de Ippisch

**Layout & Design**

Dots Company

## CONTRIBUTORS

**Roberto Díaz- Durán,**

Presidente Cemento Regional

**Ricardo Andrade,**

Gerente General Cemento Regional

**Pedro Cuppersmit**

Gerente General Somit

**Mauricio Bonatti**

Vicepresidente Somit

**Alfonso Gonzalez**

Vicepresidente Comercial Somit

**Virginia Cupersmith**

Directora de Calidad Regional Somit

**Ana Beatriz Herrera**

Control y Monitoreo

**Verónica Sosa,**

God is First English Center

**Gabriela Negreros**

Trade Center Coordinator AmCham Guatemala

## GENERAL ENQUIRIES

5a. Avenida 5-55 Zona 14, Edificio

Eurola Torre I, Nivel 5.

Phone: +502 2417-0800

Website: [www.amchamguate.com](http://www.amchamguate.com)

## COPYRIGHT

All material appearing in Business In Action By AmCham is copyright unless otherwise stated or it may rest with the provider of the supplied material. Business in Action takes all care to ensure information is correct at time of printing, but the publisher accepts no responsibility or liability for the accuracy of any information contained in the text or advertisements. Views expressed are not necessarily endorsed by the publisher or editor.



## Words from our president

Juan Pablo Carrasco de Groote  
President

Siendo un país en vías de desarrollo, Guatemala requiere fuertemente del apoyo de capital extranjero para impulsar cualquier proyecto de desarrollo económico y social. Consecuente y racionalmente, el Estado debería de actuar en el desarrollo socioeconómico del país, ya que como Estado se está desincentivando y enviando un mensaje negativo a cualquier potencial inversionista que tenga la intención de mover capital al país.

Desde el año 2014 Minera San Rafael, ha realizado fuertes inversiones y promovido un desarrollo sustancial no solo a nivel de la comunidad, sino también a nivel nacional. La suspensión temporal de su licencia operativa no solo afecta a la mina, sino que también acarrea un impacto directo en el desarrollo socioeconómico del país, ya que como Estado se está desincentivando y enviando un mensaje negativo a cualquier potencial inversionista que tenga la intención de mover capital al país.

A más de 140 días sin que los Magistrados de la Corte de Constitucionalidad hayan emitido una resolución final sobre el caso de esta empresa, expresamos nuestra preocupación por los efectos dañinos que la falta de una decisión jurídica respecto a este caso está teniendo para el país y para miles de guatemaltecos que han perdido su empleo.

Hacemos un llamado a todas las instituciones a las cuales se les requirió información, a evitar más atrasos y a cumplir los tiempos establecidos, así como trabajar con transparencia e imparcialidad al momento de presentar todos los estudios que los magistrados han solicitado.

*Being a developing country, Guatemala strongly requires the support of foreign capital to promote any economic and social development project. Consistently and rationally, the State should act with the purpose of creating a favorable environment to attract such investment in a sustainable manner.*

*Since 2014, Minera San Rafael has made significant investments and promoted substantial development not only at the community level, but also at the national level. The temporary suspension of its operating license not only affects the mine, but also has a direct impact on the socioeconomic development of the country, since as a State it is discouraging and sending a negative message to any potential investor who intends to move capital to the country.*

*In more than 140 days without the Magistrates of the Constitutional Court having issued a final decision on the case of this company, we express our concern about the harmful effects that the lack of a legal decision regarding this case is having for the country and for thousands of Guatemalans who have lost their jobs.*

*We call on all the institutions to which information was requested, to avoid further delays and to comply with established times, as well as to work with transparency and impartiality when presenting all the studies that the magistrates have requested.*



## Editorial

Waleska Sterkel  
Executive Director

Estimado lector:

Quiero brindar un agradecimiento a todos los colaboradores de nuestra revista, en especial a nuestro socios Leadership Circle de esta edición: Cemento Regional y SOMIT de los cuales podrá conocer más en página central de la vigesimocuarta edición de nuestra revista Business in Action.

Asimismo, le invito a leer el pulireportaje "5 Razones para Participar en una Feria Internacional" elaborado por Steven Van der Henst, fundador de Show time Guatemala.

En esta edición usted podrá conocer sobre las Prioridades para la Prosperidad del Triángulo Norte las cuales se platicaron en un workshop en conjunto con AmCham's de El Salvador y honduras el pasado 8 de febrero del presente año.

¡Estimado lector esperamos que esta edición sea de su agrado!

Dear reader:

*I want to thank all the collaborators of our magazine, especially our Leadership Circle members of this edition: Regional Cement and SOMIT of which you can learn more about the central page of the twenty-fourth edition of our Business in Action magazine.*

*Also, I invite you to read the "5 Reasons to Participate in an International Fair" written by Steven Van der Henst, founder of Show time Guatemala.*

*In this edition, you can learn about the Priorities for Prosperity of the Northern Triangle which were discussed in a workshop in conjunction with AmCham's of El Salvador and Honduras on February 8 of this year.*

*¡Dear reader, we hope you enjoy this edition!*

# Índice

Marzo 2018 / March 2018

CONTENT



## Amcham in Pictures

Noticias y eventos más relevantes de AmCham  
Most relevant News and Events of AmCham

04

SHOWTIME  
productions

08

## Showtime

5 Razones para participar  
en una Feria Internacional  
Show Time Guatemala

10

somit  
corredores de seguros

## Leadership Circle

Entrevista SOMIT  
Entrevista AmCham Guatemala

13

CEMENTO  
REGIONAL  
EL SUPER CEMENTO®

Cemento Regional  
Roberto Díaz Duran y  
Ricardo Andrade  
Entrevista AmCham Guatemala

GIF  
god is first

16

## Guatemala in Action

God is First English Center  
Veronica | Gerente General God is First English Center



17

## Committee

Sistemas integrales de seguridad con  
recurso Humano / Tecnología e Innovación  
Tourism, a growing sector in the CAFTA- DR region

Ana Beatriz Herrera, Gerente Regional División de Seguridad y Logística |  
Control y Monitoreo



19

## Trade & Investment

Workshop “Prioridades para la  
Prosperidad del Triángulo Norte”

Gabriela Negreros | Coordinadora de A4P  
y Trade Center de AmCham

## 21 Events

October events



## Noticias y eventos más relevantes

*Most relevant News and Events*

### Leadership Circle Cocktail

*Leadership Circle Cocktail*



# Noticias y eventos más relevantes

*Most relevant News and Events*

AMCHAM  
GUATEMALA  
AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE

AMCHAM IN  
PICTURES

## Conferencia Cuarta Revolución Industrial

*Fourth Conference Industrial Revolution*





## Noticias y eventos más relevantes

*Most relevant News and Events*

### Conferencia: Social Media

*Social Media Conference*



# Noticias y eventos más relevantes

*Most relevant News and Events*

### **Make the Connection: Microsoft** *Microsoft's Make the Connection*







# 5 Razones para Participar en una Feria Internacional

**Autor | Steve Van der Henst, Fundador Show Time Guatemala**

A finales de enero 2018, nos encontramos junto a mi socio, Saúl Gamarro, expandiendo nuestros horizontes en una de las Ferias de Sonido, Iluminación y Tecnología de eventos más grandes del mundo. El NAMM SHOW es una importantísima exhibición, que se celebra cada Enero en Anaheim, California, EE.UU.

Luego de regresar a Guatemala, ordenando todos los contactos y negocios que hicimos... Nos dimos cuenta que teníamos más de 150 tarjetas de presentación que conocimos personalmente y más de mil contactos empresariales de todo el mundo. En ese momento, descubrimos lo rentable y productivo que fue nuestro viaje. Y junto a eso, las 5 principales razones por las que no nos volveremos a perder otra Feria Internacional.

1. Salir de la burbuja: el más importante, ya que generalmente nos encontramos envueltos en nuestro día a día y los problemas de nuestra empresa. Es por eso que salir a otro país, te libera de la rutina y te da ideas más claras para tomar mejores decisiones. Viajar te muestra un mundo totalmente nuevo.

2. Expandir tu red de contactos: una Feria como el NAMM, nos ofrecía más de 7,000 marcas y proveedores, además de las 120,000 personas que asistieron y que, conocerlas, nos enriqueció al encontrar futuros proveedores, clientes, e incluso futuras amistades.

3. Predecir el futuro: viajar, especialmente a estos trade shows, es como una máquina del tiempo... y en esta oportunidad lo pude confirmar. Poder ver las tecnologías, que muy pronto serán tendencia en Guatemala también, y aprovechar la delantera para ser pioneros en la industria te da una ventaja competitiva que pocos tendrán.

4. Aprendizaje: tuvimos la oportunidad de hacer negocios, pero también de capacitarnos con lo último de la industria, a través de cientos de sesiones, así como eventos especiales, conciertos y experiencias, liderados por los mejores expositores del mundo.

5. Inversión: dándote la oportunidad de conocer de frente a potenciales proveedores y así estrechar fuertemente tu relación con ellos. También poder comparar en vivo y a todo color: precios, servicio, soporte y calidad, de posibles aliados comerciales de todo el mundo en una misma tarde.

Estoy seguro que nuestra empresa "Show Time Guatemala", ha crecido en innovación, vanguardia y calidad gracias a la participación en ferias internacionales, pues nos ha permitido traer a nuestro país la mejor tecnología en sonido, iluminación, cámaras y pantallas, brindando un servicio de talla internacional.

## 5 Reasons to participate in an International Fair.

*At the end of January 2018, we are together with my partner, Saúl Gamarro, expanding our horizons in one of the largest Sound, Lighting and Technology Fairs in the world. The NAMM SHOW is a very important exhibition, held every January in Anaheim, California, USA.*

*After returning to Guatemala, ordering all the contacts and business we did ... We realized that we had more than 150 business cards that we met personally and more than a thousand business contacts from around the world. At*

*that time, we discovered how profitable and productive our trip was. And next to that, the 5 main reasons why we will not miss another International Fair.*

1. Get out of the bubble: the most important, since we are usually involved in our day to day and the problems of our company. That's why going to another country, frees you from the routine and gives you clearer ideas to make better decisions. Traveling shows you a whole new world.

2. Expand your network of contacts: a Fair like NAMM, offered us more than 7,000 brands and suppliers, in addition to the 120,000 people who attended and who, knowing them, enriched us by finding future suppliers, customers, and even future friendships.

3. Predicting the future: traveling, especially to these trade shows, is like a time machine ... and this time I could confirm it. Being able to see the technologies, which will soon be a trend in Guatemala as well, and taking advantage of the lead to be pioneers in the industry gives you a competitive advantage that few will have.

4. Learning: we had the opportunity to do business, but also to train with the latest in the industry, through hundreds of sessions, as well as special events, concerts and experiences, led by the best exhibitors in the world.

5. Investment: giving you the opportunity to meet potential suppliers and thus sharply strengthen your relationship with them. Also be able to compare live and full color: prices, service, support and quality, of possible commercial partners from all over the world in the same afternoon.

*I am sure that our company "Show Time Guatemala", has grown in innovation, avant-garde and quality thanks to the participation in international fairs, because it has allowed us to bring to our country the best technology in sound, lighting, cameras and screens, providing a service of international stature.*

*By: Steve Van der Henst*

*"Founder Show Time Guatemala"*

**SHOWTIME**  
productions





*Your concierge for business.*

Leadership Circle es un programa exclusivo de patrocinadores de AmCham Guatemala el cual busca ser un aliado estratégico para su organización, brindándoles amplias oportunidades de desarrollo comercial, herramientas fundamentales para influir en el mercado de EE.UU., así como la facilitación de información y acercamiento a las agencias políticas, comerciales y regionales.

AmCham crea este programa con el objetivo de brindar todos los servicios de una forma personalizada, brindando presencia de marca en toda nuestra comunicación apoyando así al crecimiento y desarrollo de su empresa.

Actualmente 16 empresas forman parte de este gran círculo y estamos orgullosos de poder representarlos.

Leadership Circle is an exclusive sponsorship program that supports AmCham Guatemala. In the search of being a strategic partner for each organization, we provide them plenty of opportunities for commercial development and the necessary tools to have in impact within the American Market. In addition, we also facilitate the gathering of information and matchmaking with political, commercial, and regional agencies.

AmCham created this program with the main objective to provide all services in a more personalized manner, this allows its members to grow and develop their brands by having their presence in all means of AmCham communication.

As of this moment 16 companies form this great Circle, and we are humbled to say the least to represent them all.

## *Leadership Circle | 2018*





  
**somit**  
corredores de seguros



## Entrevista a:

**Pedro Cupersmith**  
**CEO, Mauricio Bonatti**  
**Vicepresidente, Alfonso**  
**Gonzalez Vicepresidente**  
**comercial, Virginia**  
**Cupersmith Directora de**  
**Calidad Regional.**

### ¿Cuál es el objetivo principal de SOMIT?

La razón de existir de Somit es ser la empresa que cuida de las personas y su patrimonio a través de diseñar programas de seguros adaptándose a la necesidad de cada cliente.

### ¿Porque SOMIT?

A parte de cuidarte y cuidar tu patrimonio, te aseguramos que tendrás la Mejor Protección, el profesional asignado a tu cuenta te atenderá Como El Dueño y en todo momento nos aseguramos de resolver tu reclamo

### Que los diferencia del resto dentro de su industria?

tenemos más de 50 años de experiencia en el campo de los seguros, habiendo pasado por eventos catastróficos de alto impacto en Guatemala y la Región y nuestros clientes han estado protegidos y han logrado recuperar sus patrimonios luego de las tragedias. Nos caracteriza nuestra pasión por dar lo mejor en Guatemala y el resto de Centroamerica en donde tenemos presencia para apoyar a nuestros clientes en sus necesidades de colocación y resolución de reclamos

Presencia local/regional Somit tiene empresas en Guatemala, El Salvador y Costa Rica, con presencia de corresponsalia directa en el resto de países incluyendo Panamá

### ¿Cuáles fueron los logros obtenidos en el 2017?

Fundador de Somit cumplió 50 años en la industria; así también la implementación de nuevos protocolos de servicio para atención personalizada de las cuentas;

### ¿Cuáles son los nuevos proyectos para este 2018?

Somit obtendrá el certificado por 3era vez en el sistema de gestión de la calidad ISO llevando ya 9 años de recertificación

### ¿Qué espera SOMIT al ser socio de Leadership Circle de AmCham?

Se espera crear nuevas y duraderas relaciones comerciales las cuales nos permitan lazos estratégicos de negocios.

Esto nos ha permitido atender a más de 3.5 millones de clientes, mejorar sustancialmente nuestros índices de eficiencia y mantener una importante solvencia de capital que cumple con excelencia y excede los parámetros regulatorios.

## Interview

**Pedro Cupersmith**  
**CEO, Mauricio Bonatti**  
**Vicepresidente, Alfonso**  
**Gonzalez Vicepresidente**  
**comercial, Virginia**  
**Cupersmith Directora de**  
**Calidad Regional.**

### What is the main objective of SOMIT?

SOMIT's reason for existing is to be the company that takes care of people and their assets by designing insurance programs adapting to the needs of each client

### Why SOMIT?

Apart from taking care of yourself and your heritage, we assure you that you will have the best protection, the professional assigned to your account will assist you as the owner and at all times we make sure to resolve your claim.

### What differentiates SOMIT from the rest on your industry?

We have more than 50 years of experience in the field of insurance, having gone through catastrophic events of high impact in Guatemala and the Region and our clients have been protected and have managed to recover their assets after the tragedies. We are characterized by our passion for giving the best in Guatemala and the rest of Central America where we have a presence to support our clients in their needs of placement and resolution of claims Local / regional presence Somit has companies in Guatemala, El

## LEADERSHIP CIRCLE

Salvador and Costa Rica, with a direct correspondent presence in the rest of the countries, including Panama.

### What were the achievements obtained in 2017?

Founder of Somit fulfilled 50 years in the industry; thus also the implementation of new service protocols for personalized attention of the accounts;

### What are the new projects for this 2018?

Somit will obtain the certificate for the 3rd time in the ISO quality management system, with 9 years of recertification

### What does SOMIT expect to be a member of AmCham's Leadership Circle?

It is expected to create new and lasting business relationships which allow us strategic business ties.





**LEADERSHIP  
CIRCLE**



**CEMENTO  
REGIONAL**  
EL SÚPER CEMENTO®





## Entrevista

**Ricardo Andrade Gerente General - Cemento Regional.**

### ¿Cuál es el objetivo principal de Cemento Regional?

Posicionándose como un nuevo jugador en la industria de cemento, tenemos un fuerte compromiso con nuestros clientes y la población en general de proveerles un producto que sea de excelente calidad y a precios razonables. Es nuestro compromiso cambiar el statu quo, y facilitar un producto con mejor servicio, precio y calidad.

En Cemento Regional creemos en elevar los estándares de calidad de la industria. No solo es nuestro objetivo, pero nuestro compromiso hacia la población de Guatemala.

Como se les ha mencionado a los clientes, consideramos un cd cemento en Guatemala es un buen cemento. Todos son buenos para el propósito que cumplen. Nuestro cemento es extraordinario como ningún otro en Centro América. Y es para aquellos clientes que buscan buena calidad y niveles altos de resistencia psi. Actualmente tenemos dos tipos de cemento Portland, que son segmentados por su resistencia en PSI (libras por pulgada cuadrada, por sus siglas en inglés).

Tenemos un 4060psi (la denominación estándar en el mercado guatemalteco) que da una resistencia real de 5100psi a 5800psi, entregando una resistencia real psi de 6100. Si ponemos esto en perspectiva significa que uno necesita 100 bolsas de cemento por construir un casa, pero si se usa Cemento Regional puede que solo necesite 85 bolsas. Nuestro proceso de producción empieza al cuidadosa y meticulosamente seleccionar nuestra materia prima. Esto combinado con el uso de la tecnología de punta que utilizamos, hace que podamos entregar tales productos.

Actualmente tenemos presencia en toda Guatemala y esperamos comenzar producción en El Salvador a finales de año.

### ¿Cuáles fueron sus mayores logros en el 2017?

Nuestro mayor logro ha sido la positiva y gran aceptación de nuestro producto durante todo el año, utilizando el 90% de nuestra capacidad productiva. No ha sido una tarea fácil, ha sido

una lucha constante para cambiar las perspectivas que se tienen en la industria. En Cemento Regional creemos firmemente que el cliente es quien debe determinar los estándares, precio y productos; y nosotros continuaremos cambiando el statu quo elevando la barrera y haciendo que la calidad sea nuestro compromiso principal.

### ¿Cuáles son los nuevos proyectos para este 2018?

Continuar brindado el mejor producto que podamos, a los mejores precios, con los mejores servicios tanto en Guatemala como en El Salvador.

### ¿Qué espera Cemento Regional al ser socio de Leadership Circle de AmCham? We

Estamos muy satisfechos con la calidad de trabajo que nos ha brindado AmCham. Y continuaremos siendo socios del Leadership Circle por muchos años más. AmCham es la única Cámara en la que participamos activamente, debido a su objetividad. Le pedimos a AmCham que continúe los esfuerzos de la mano de la Embajada de Estados Unidos por qué Guatemala se vuelva un lugar más atractivo para las inversiones.

## Interview

**Ricardo Andrade Gerente General - Cemento Regional.**

### What is the main objective of Cemento Regional?

*As the newest player in the Cement Industry in Guatemala, we have a strong commitment with our clients and with the population in general to provide a product that it is both better in quality and at more affordable prices. It is our commitment to change the status quo, and facilitate a product with better service, better price and better quality.*

### Why Regional Cement?

*At Cemento Regional we believe that raising the industry quality standards is not only our forte but our commitment the Guatemala population.*

*As I mention to my clients, I consider every cement in Guatemala to be a good cement. They are all good for the purpose for what they were made for. Our cement is an extraordinary cement, like no other in Central America, for those customers looking for a high quality and*

## LEADERSHIP CIRCLE

*high psi resistance levels. We currently have two types of Portland cement, which are segmented by their resistance in PSI (Pounds per square inch), we have a 4,060psi (the standard denomination in the Guatemalan market) which delivers a real resistance of 5,100psi and a 5,800 delivering a real psi resistance of 6,100. Putting this into perspective, if one needs 100 cement bags to build a house using Cemento Regional you might need only 85.*

*Our manufacturing process begins by very carefully and meticulously selecting our raw materials. This combined with using top of the line world class technology has enable deliver such products.*

*Presencia local/regional Currently we have presence all over Guatemala, and expect to begin production in El Salvador by years end.*

### What were the achievements obtained during first year in the market?

*Our biggest achievement has been the positive and immense acceptance that our product has had all year, currently placing above 90% of our installed capacity. It has been no easy task, it has been an ongoing battle to change the mind set of the industry. At Cemento Regional we strongly believe that it is the client who should determine all these factors, and we will continue to change the status quo, raise the bar and make quality our middle name.*

### What are the new projects for this 2018?

*To continue to provide the best product we can, at the best prices with the best services both in Guatemala and in El Salvador.*

### What does Cemento Regional expect of being a member of Leadership Circle of AmCham?

*We are very please with the quality work that AmCham has provided us and will continue to be a leadership circle member for years to come. AmCham is the only chamber we actively participate on, as we see that is one of the only organizations without a personal agenda involved. We ask AmCham to continue their lobbying with the us embassy and help make Guatemala a more attractive place to invest.*

# CONSTRUYAMOS EL MAÑANA

Traemos las nuevas  
tendencias.  
¡Acompáñanos!



¡VIENE RENOVADA!



## CONSTRUFER

Feria Internacional de la Construcción

**19-22**  
abril 2018

**Parque de  
la Industria**

[www.construfer.gt](http://www.construfer.gt)

UN EVENTO DE



CÁMARA GUATEMALTECA  
DE LA CONSTRUCCIÓN

PATROCINADORES



COPATROCINADORES



PRENSA LIBRE

HORCALSA



PreCon





# S-EDUCA

MARTES **17**  
de abril



## PRIMER FESTIVAL DE **EMPRENDIMIENTO**

**Valor: Q.550**

**CONFERENCISTAS:**  
JAIME VINALS  
EZRRA OROZCO  
RAUL CALDERON

Lugar:  
**Hotel Intercontinental**  
Horario:  
**8:00 a 13:30**

ENTRADAS EN [TODOTICKET.COM](https://todoticket.com)

## God is First English Center

Autor | Veronica Sosa, Gerente General GIF

Como una institución guiada por principios cristianos y con una fuerte creencia en el valor de la educación, God is First English Center se compromete a brindar una respuesta efectiva a la pobreza en Guatemala que ayude a muchos a mejorar sus oportunidades de vida y las de sus familias. La capacidad de hablar inglés abre las puertas a los guatemaltecos que de otro modo permanecerían cerrados. Por ejemplo, el trabajo en la industria turística, el trabajo en centros de llamadas y muchas otras organizaciones permanece cerrado para aquellos que no pueden hablar inglés, pero para aquellos que pueden hablar inglés, tales ocupaciones se vuelven accesibles y económicamente gratificantes.

God is First English Center se compromete a proporcionar una oportunidad para que los estudiantes de familias pobres y de bajos ingresos aprendan inglés mientras mantienen las tarifas al mínimo y al alcance de la mayoría. En los casos en que las familias todavía no pueden pagar, la escuela hace todo lo posible para proporcionar becas que ayudarán incluso a los estudiantes más pobres a lograr sus sueños.

La fundadora y directora de la escuela, Veronica Sosa, de un entorno extremadamente pobre, ha desarrollado un método de enseñanza del inglés que proporciona fluidez en inglés en un corto período de tiempo. Todo esto se logra al insistir en los más altos estándares en los métodos de enseñanza eclécticos, prácticos y dinámicos de sus excelentes maestros. Los altos estándares exigidos al personal docente son esperados y logrados por los

estudiantes altamente motivados de la escuela, quienes están felices de brindar testimonios de su éxito.

God is First English Center da la bienvenida a voluntarios y asistencia de todo el mundo. Si usted es un hablante nativo de inglés y desea dedicar un tiempo como voluntario a nuestra misión, tenga la seguridad de que su ayuda en la enseñanza de nuestros estudiantes será muy apreciado. Además, a menudo usamos pequeños obsequios para ayudar a motivar y alentar a nuestros estudiantes. Si su empresa u organización puede ayudarnos en este sentido contribuyendo con elementos pequeños para servir como recompensas, estaremos muy agradecidos. A cambio, estaremos encantados de incluir su logotipo en nuestro material publicitario.

### God is First English Center

*As an institution guided by Christian principles and with a strong belief in the value of education, God is First English Center is committed to providing an effective response to poverty in Guatemala that helps many improve their life chances and those of their families. The ability to speak English opens doors for Guatemalans that would otherwise remain closed. For example, work in the tourist industry, work in call-centers and many other organizations remains closed to those who cannot speak English, but to those who can speak English such occupations become accessible and financially rewarding.*

*God is First English Center is committed to providing an opportunity for students from poor and lower income families to learn*

*English while keeping fees to a minimum and within the reach of most. In cases where families still cannot afford to pay, the school does its utmost to provide scholarships that will assist even the poorest students to achieve their dreams.*

*The founder and Principal of the school, Veronica Sosa, herself from an extremely poor background, has developed a method of teaching English that successfully provides fluency in English in a short period of time. All of this is accomplished while insisting on the highest standards in the eclectic, practical and dynamic teaching methods of her excellent teachers. The high standards demanded of the teaching staff are expected and achieved by the school's highly motivated students who are happy to provide testimonials to their success.*

*God is First English Center welcomes volunteers and assistance from around the world. If you are a native English speaker and would like to volunteer some time to our mission, please be assured that your help in teaching our students will be greatly appreciated. Also, we often use small gifts to help motivate and encourage our students. If your company or organization can help us in this regard by contributing small items to serve as rewards, we will be most grateful. In return, we will be happy to include your logo in our advertising material.*

ENS DOORS FOR YOU

Gif  
god is first





# Sistemas Integrales de Seguridad Con Recurso Humano / Tecnología e Innovación

COMMITTE

Ana Beatriz Herrera,  
Gerente Regional |

División de Seguridad y Logística Control y Monitoreo

En temas de seguridad, la mano de obra es un factor importante para la cobertura y manejo de riesgos, la misma representa un costo alto del presupuesto de seguridad, debido a la poca participación que tiene la tecnología para la prevención y evaluación de riesgos.

Debido a la mejora constante del SM (\*\*) año con año, la empresas deben decidir si aumentan el presupuesto de seguridad o disminuyen la cantidad de agentes asignados, este último puede elevar el riesgo, si no se hace con estrategia.

En Control y Monitoreo, observamos las instalaciones y logística de nuestros clientes, para diseñar una Solución integral e innovadora en seguridad, dando cobertura a toda la región de Centroamérica, el objetivo es buscar formas diferentes para brindar la cobertura de seguridad, disminuyendo la necesidad de recurso humano con bajo perfil, aumentando personal especializado, utilizando tecnología.

Lo importante de todo esto es lograr mejorar las condiciones de vida del personal de seguridad, logrando lealtad y compromiso en el resguardo de los activos de la empresa, sin que esto afecte en el presupuesto de seguridad.

Objetivos principales:

- Eliminar paulatinamente la necesidad de guardia, integrando al estado de fuerza personal con mejor perfil en seguridad, un equipo Elite de Reacción.
- Centro de monitoreo con personal capacitado para identificar riesgos, activar sistemas remotos de alertas, coordinar apoyo con personal de Reacción Elite, así como con autoridades correspondientes.

· Equipo de GPS, sistema de alarmas y sirenas estroboscópicas (Luz y Sonido), Sistemas de video vigilancia con es un software de gestión de vídeo, optimizando los tiempos de detección de riesgos en transporte, negocios u oficinas, todo gestionado desde un Centro de Monitoreo.

· Trasladar Visibilidad e información en tiempo real, para toma de decisiones, buscando eficiencia en la operación, Optimizar Recursos y Minimizar Riesgo.

\*\* SM = Salario Mínimo

## **Comprehensive Systems of Security with Human Resources / Technology and Innovation**

*In terms of security, the hand represents an important factor for coverage and risk management, the same representation a high cost of the security budget, the participation capacity that technology has for the prevention and evaluation of risks.*

*Due to the constant improvement of the MS (\*\*) year after year, companies must decide if they increase the security budget or decrease the number of agents assigned, the latter can raise the risk, if not done with strategy.*

*In Control and Monitoring, we observe the facilities and logistics of our customers, to design a comprehensive and innovative security solution, covering the entire Central American region, the goal is to find different ways to provide security coverage, reducing the need of human resources with low profile, specialized personnel increase, using technology.*

*What matters to you is to improve the living conditions of security personnel, achieve loyalty and commitment in safeguarding company assets, without affecting the security budget.*

### **Main objectives:**

*Gradually eliminate the need for protection, integrating the personal strength status with a better safety profile, an Elite Reaction team.*

*Monitoring center with trained personnel to identify risks, activate remote alert systems, coordinate support with Elite Reaction personnel, as well as with corresponding authorities.*

*GPS Equipment, Strobe Alarm and Siren System (Light and Sound), Video surveillance systems with video management software, optimization of risk detection times in transport, businesses and offices, all managed from a Monitoring Center.*

*Transfer visibility and information in real time, for decision-making, search for efficiency in the operation, strengthening of resources and minimizing risk.*

\*\* MS = Minimum Salary

## WHAT OUR MEMBERS SAY ABOUT US...



**Para nosotros, en Grupo FIDAF, cuando pensamos en AmCham pensamos en confianza, oportunidades y progreso. Un puente de confianza que conecta personas con oportunidades de negocio, brindándonos un soporte Integral que genera progreso, no solo para nuestra compañía sino también para nuestro país. Al mismo tiempo, genera soporte y confianza en las gestiones que AmCham promueve a través de procesos claros y convenientes.**

*As for us, in GRUPO FIDAF, when we think of AmCham, we think of trust, opportunities and progress. As bridge of trust connecting people with business Opportunities and giving us comprehensive support, which generates progress, not only in our company but in our whole country. At the same time, it creates support and confidence in the matters AmCham promotes through clear and convenient processes.*

**Lic. Carlos Enrique Sandoval,**  
*Gerente General Corporativo*



de Centro América

**Participar en Amcham nos ha permitido ampliar nuestras redes de contactos. Nos permite conocer de cerca la coyuntura comercial y la actualidad de nuestro país desde un perspectiva muy objetiva y abierta. El nivel de los ejecutivos que participan es alto, siempre hay alguna oportunidad y una experiencia de aprendizaje.**

*Participating in Amcham has allowed us to expand our contact networks. It allows us to know closely the business situation and the current situation of our country from a very objective and open perspective. The level of executives who participate is high, there is always some opportunity and a learning experience.*

**Ing. Raymundo Rodríguez**





## WORKSHOP: PROPIEDADES PARA LA PROSPERIDAD DEL TRIANGULO NORTE

**Gabriela Negreros** | Coordinadora de A4P y Trade Center de AmCham

Los países del Triángulo Norte cuentan actualmente con herramientas de desarrollo en materia comercial y económica que deben aprovechar.

Una de ellas es el Acuerdo de Facilitación del Comercio, que, en el caso de Guatemala fue ratificado el 13 de febrero del 2017. A la fecha, Guatemala ha aplicado el 61.8% de las medidas categoría A, 8.3% de la categoría B y 29.9% de la categoría C.

Por otra parte, está el Plan de Alianza para la Prosperidad que busca impulsar la economía y mejorar las condiciones de vida de los habitantes a través del fortalecimiento institucional, el desarrollo del capital humano, el fomento a la seguridad y justicia y la dinamización del sector productivo.

El pasado 8 de febrero del 2018 AmCham Guatemala junto con AmCham El Salvador y Honduras llevaron a cabo el Workshop "Prioridades para la Prosperidad del Triángulo Norte" con el fin de dialogar sobre las acciones principales que deben ser impulsadas en la búsqueda del desarrollo económico de la región y la perspectiva del sector privado representado por dichas cámaras.

Buscando identificar prioridades y líneas de acción de las AmChams en materia de Facilitación de Comercio y Plan de Alianza para la Prosperidad, se trabajó en este taller de 1 día en el cual se presentaron avances, retos, oportunidades y propuestas por parte de cada uno de los países respetando un enfoque regional. Se contó con la participación

de representantes del Ministerio de Economía de Guatemala, del Programa Nacional para la Competitividad de Guatemala, de la Embajada de Estados Unidos en Guatemala y USAID.

Algunas de las conclusiones de este taller fueron enfocadas en la necesidad de realizar una revisión de los procedimientos aduaneros existentes y capacitaciones constantes a las autoridades de las fronteras, puertos y aeropuertos. Se cree firmemente que la automatización de procedimientos y la capacitación del capital humano se traducirá en la reducción de tiempo en demoras y en un procedimiento eficiente que beneficie el comercio internacional y aumente la competitividad de la región.

Lo invitamos a informarse más sobre este esfuerzo contactando al Trade Center de AmCham Guatemala en donde gustosamente le atenderemos.

### Free Trade Zone Act, an incentive to compete in international markets

*Guatemala amended its Free Zone Act, Decree 65-89, through the Emerging Law for the Conservation of Employment, in order to comply with the commitments acquired before the WTO. Through this amendment, some of the activities that formerly offered fiscal incentives were eliminated from the free trade zone regime.*

*The real question is whether the law for employment conservation meets its objective of protecting and promoting strategic investment and employment generation.*

*The aforementioned amendment puts a significant portion of the more than 200 companies that operate within the free trade zones, and generate around 40 thousand direct and indirect jobs, at risk of closing.*

*Regarding the attraction of foreign investment, Guatemala competes with the countries of the Central American region, which offer attractive fiscal incentives for investors that turn these countries into logistics hubs for local distribution and services or finished product exports.*

*It is important for the actions taken from now on in that regard to be carefully analyzed since amendments such as the one made to the free trade zone Act limits the competitiveness of the country to only some productive sectors, to the detriment of industries that can represent an attractive source of job opportunities for Guatemalans.*

*Currently, bill number 5174 is prioritized in the legislative economic agenda; it seeks to amend the free trade zone Act in order to bring back excluded sectors to the scheme, and to reassess the amendment that excludes commercial users.*

*At AmCham we believe that all efforts in favor of the country's competitiveness and investment attraction are important; we firmly believe that the generation of decent employment is the strongest tool to boost the country's development.*

# NEW MEMBERS

## Welcome to AmCham Guatemala

*Ser miembro de AmCham le proporciona una serie de beneficios para hacer crecer sus negocios a nivel nacional e internacional.*

- Ana Vanessa Castro
- Transportes Pineda Rossell

- SOV.S.A.
- Guateprenda
- Dentons Muñoz Guatemala

### Beneficios de ser asociado:

#### Benefits of being a member:

Being a member of AmCham can provide a lot of benefits that will help your company grow locally and regionally.



Doble Membresía con el U.S. Chamber of Commerce.  
*Doble membership with the U.S. Chamber of Commerce*



Orientación y asistencia para acceder a visas para EE.UU. para los miembros de su empresa que necesitan entrar a los EE.UU. Realización de misiones comerciales en Guatemala y Estados Unidos con el apoyo del US Commercial Service de la Embajada de Estados Unidos. *Doble membership with the U.S. Chamber of Commerce Guidance and assistance in accessing U.S. visas for Members of your Staff who need to enter the U.S.*



Elaboración de registros de FDA Y etiquetados para los productos de exportación.  
*We elaborate FDA and labeling registration process for exporting products.*



Participación en Comités de diferentes temas para resolver problemáticas en los diferentes sectores productivos.  
*Organization of several committees with the intention of solving problems we face within the productive sectors.*



Job Search, Programa de la bolsa de empleo de AmCham promueve la oferta y demanda de oportunidades laborales para que pueda contratar talento humano calificado para su empresa. *Looking to hire? Display available positions within your company by using our Job Search Program. It's a database of available, qualified and skilled candidates looking for employment opportunities.*



Publicidad para promover sus productos y servicios en las diversas herramientas de comunicación de AmCham. ¡Eso y mucho más!. *Publicity, use a number of different ways AmCham communicates with our members and social media followers to promote your products and services.*

### Become a Member of AmCham Today!

*For more details, please contact us*  
Telephone (502) 2417-0800  
Web Site [www.amchamguate.com](http://www.amchamguate.com)

### ¿Desea anunciarse con nosotros?

Comuníquese a los Departamentos de Comunicación y Publicaciones al teléfono 2417-0800 o al correo: [gflores@amchamguatemala.com](mailto:gflores@amchamguatemala.com)





# Agenda/ Abril

## April Agenda

JUE/TUES  
12

**Taller Cambio Norma OHSAS 18001 a ISO 45001:2018**  
Workshop: Change Standard OHSAS  
18001 to ISO 45001:2018  
Sala de Capacitaciones AmCham  
(Save. 5-55 Z.14, Edificio. Europlaza Torre 1 N5, oficina 502)  
Hora / Time: 08:00 am. - 12:00 am. Registro / Registration: 07:30 am.

MIER/WED  
18/20

**Convención OSAC**  
OSAC  
Santo Domingo del Cerro, Antigua Guatemala  
Hora / Time: 08:30 am. - 16:00 p.m.  
Registro / Registration: 12:30 horas.

MIER/WED  
25

**Las franquicias como modelo de expansión nacional e internacional**  
The franchises as a model of national and international expansion  
Sala de Capacitaciones AmCham  
(Save. 5-55 Z.14, Edificio. Europlaza Torre 1 N5, oficina 502)  
Hora / Time: 09:30 pm. - 12:00 pm.  
Registro / Registration: 08:00 am.

JUE/TUES  
26

**La Nueva Gestión del Management**  
The New management Direction  
Sala de Capacitaciones AmCham  
(Save. 5-55 Z.14, Edificio. Europlaza Torre 1 N5, oficina 502)  
Hora / Time: 08:30 pm. - 11:30 pm.  
Registro / Registration: 08:00 am.

## Mayo / May

MAR/TUES  
08

**¿Cómo internacionalizar a mi empresa? Paso a paso**  
¿How to internationalize my company? Step by step  
18001 to ISO 45001:2018  
Hotel Camino Real, Salón Petén  
Hora / Time: 09:00 am. - 12:00 am. Registro / Registration: 08:30 am.

JUE/THUS  
17/18

**Labor Summit**  
Labor Summit  
Hotel Casa Santo Domingo, Antigua Guatemala  
Hora / Time: 08:00 am. - 17:00 p.m.

MAR/TUES  
29

**Taller Canales de Distribución**  
Distribution Channels  
Sala de Capacitaciones AmCham  
(Save. 5-55 Z.14, Edificio. Europlaza Torre 1 N5, oficina 502)  
Hora / Time: 08:30 pm. - 11:30 pm.  
Registro / Registration: 08:00 am.

## Agosto / August

JUE/TUES  
26

**Convención Propiedad Intelectual**  
Intellectual Property Summit  
Santo Domingo del Cerro, Antigua Guatemala  
Hora / Time: 08:30 pm. - 17:00 p.m.

Para confirmar su asistencia  
o mayor información comuníquese con:  
To confirm your attendance or for more  
information, please contact:

**Elizabeth Yancor**  
Tel: 2417-0800 Ext.815  
email:  
eyancor@amchamguatemala.com

Inscríbase también a través de  
nuestro sitio web.  
You can also register for the event  
on our website:

<https://amchamguate.com/events/>

# ¿Sabía que el 96%\* de los consumidores basan su lealtad en la atención al cliente?

La atención al cliente nunca fue tan dinámica.  
Descubra Dynamics 365 para Customer Service.



Hoy la experiencia de los clientes hace la diferencia.  
Su empresa puede sacar ventaja competitiva al entender  
las expectativas, preferencias y tendencias de sus clientes.  
Descubra las últimas tendencias de servicios al cliente en  
**“El informe sobre el Estado mundial de la atención  
al cliente de Microsoft 2017”**

Descargue el informe





XIII Convención de Seguridad Corporativa

# ESTRATEGIAS DE SEGURIDAD PARA LA CONTINUIDAD DEL NEGOCIO EN CENTROAMÉRICA

## CONFERENCIAS

- ◉ *Manejo de riesgos de seguridad corporativa / Plan de continuidad del negocio*


 **Enrique Tapia CPP**  
SVP ASIS LATAM

 **Marco Vega CPP**  
ARVP REGION 7C ASIS

- ◉ *Amenazas y riesgos de la información en las redes sociales - Casos prácticos -*

 **Sandra Stibbards**  
Camelot Investigations EE. UU.

- ◉ *Ciber Seguridad, Una Visión de Negocios*

 **Ricardo Panes**  
Senior Member Check Point Software

- ◉ *BCP caso práctico Honduras*

 **Guillermo Reyes**  
Presidente OSAC Honduras  
Gerentes de Seguridad del Sector Privado de Honduras

- ◉ *Panel extorsiones y pandillas en la región*


 **Moderador: Francisco Jiménez**  
CIEN

Representantes de Policía Nacional Civil del Triángulo Norte y Representante del FBI


- ◉ *Secuestros*

 **Patricia Fresnedo Alcantara**  
Consultor Internacional en el tema

- ◉ *Seguridad en la cadena de suministros*

 **Luis Toledo**  
CEO Sync San Francisco CA

- ◉ *Seguridad en el diseño de las instalaciones*

 **Larry Ostrowski**  
Project Manager NEC

# 18 -19 y 20 abril 2018

SANTO DOMINGO DEL CERRO,  
Antigua Guatemala

Para mayor información de contenido y precio comunicarse con:

Walter Ortiz **Tel. (+502) 2417-0826**  
wortiz@amchamguatemala.com

Andrea Loarca **Tel. (+502) 2417-0827**  
aloarca@amchamguatemala.com

Pregunte por visa cuotas



# Diseño Integral de Eventos



*Carlos Dubón*

DISEÑO INTEGRAL DE EVENTOS



Con más de 10 años de experiencia en el diseño y conceptualización de eventos sociales y corporativos, grandes marcas han confiado no solo en la creatividad sino en la capacidad de Carlos Dubón para elevar el nivel de sus congresos, lanzamientos, activaciones, convivios etc.

Convirtiendo cada evento en un espacio de oportunidad e impacto, Dubón se convierte en el aliado ideal para el alcance de los objetivos que tiene como propósito cada evento.

**En nuestra próxima edición espere:**

*“Los 7 pasos para un evento exitoso”.*

